

**Panel 7 – Chair: Carlotta SPARVOLI**

**Room G.005 Cripta Aula Magna**

**H. 11:20**

Carmen LEPADAT

*Dislocazione a destra del topic o anteposizione del focus? Uno studio preliminare sul cinese parlato*

**H. 11:50**

LIU Zhengyu

*The Light Verb in the Intransitives Containing Objects and Existential Sentences*

**H. 12:20**

Alessia IURATO

*La costruzione '是 shì...的 de' dalla prospettiva della didattica acquisizionale: analisi degli errori e strategie didattiche*

**Panel 8 – Chair: Tommaso Pellin**

**Room G.016 Maria Immacolata**

**H. 11:20**

Michele MANNONI

*(In)justice: Extrajudicial Legal Jargon in Taiwan*

**H. 11:50**

Timon GATTA

*Chinese philosophical lexicon in the 19<sup>th</sup> century between protestant dictionaries and Japanese sources: some examples*

**H. 12:20**

Lara COLANGELO

*La formazione del lessico giuridico romanistico cinese: riflessioni preliminari sulle problematiche relative alla resa dei concetti di 'dolo' e 'colpa'*

**H. 13:20**

**End of the conference**



**Istituto Confucio**  
UNIVERSITÀ CATTOLICA del Sacro Cuore  
米兰天主教圣心大学孔子学院

DIPARTIMENTO DI SCIENZE LINGUISTICHE  
E LETTERATURE STRANIERE

**FIFTH EDITION  
OF THE STUDY DAYS  
ON CHINESE LINGUISTICS  
AND  
II GENERAL MEETING  
OF THE ITALIAN  
ASSOCIATION  
OF CHINESE LINGUISTICS  
(AILC)**

**Study Days**

**23rd-24th November, 2018**  
**Università Cattolica**  
**del Sacro Cuore**  
Largo A. Gemelli, 1 - Milano



**UNIVERSITÀ  
CATTOLICA**  
del Sacro Cuore

## Friday, November 23

Plenary Session  
Room G.127 Pio XI

H. 10:00

### Welcome address

Giovanni GOBBER, Dean of the Faculty of Language Sciences and Foreign Literatures

Marisa VERNA, Head of the Department of Language Sciences and Foreign Literatures

Elisa GIUNIPERO, Director of the Confucius Institute at the Catholic University of the Sacred Heart

Federico MASINI, President of the Italian Association of Chinese Linguistics

H. 10:30

### Keynote speech

Marie-Claude PARIS, Emerita, Université Paris Diderot (Paris 7)

*Are 'complex' sentences that 'simple'?*

H. 11:40 coffee break

### Panel 1 – Chair: Federico MASINI

Room G.127 Pio XI

H. 12:00

Giorgio F. ARCODIA

*Negation in Portuguese Creoles: the case of Macanese*

H. 12:30

Emanuele BANFI

*Semantizzazione della nozione di 'legge': un confronto tra gli ambienti indeuropeo e cinese*

H. 13:00

Tina ČOK

*Concettualizzazione e produzione dell'azione verbale in cinese, italiano e sloveno*

H. 13:30 Lunch Break

### Panel 2 – Chair: Chiara Romagnoli

Room G.126 Card. Ferrari

H. 12:00

Bianca BASCIANO and Sofia BAREATO

*New Chinese affixes: a corpus-based study of X-族 zú, X-党 dǎng and X-客 kè neologisms*

H. 12:30

Martina MATERASSI

*Le relazioni semantiche interne ai composti nominali cinesi: un modello distribuzionale*

H. 13:00

Patrizia PACIONI

*Plurality and a special plural classifier in Cantonese*

H. 13:30 Lunch break

### Panel 3 – Chair: Luisa M. PATERNICÒ

Room G.127 Pio XI

H. 15:00

Nazarena FAZZARI

*Gifts Exchange in China: the role of homophony*

H. 15:30

Clara BULFONI

*Il fenomeno dell'egao 恶搞: parodia nel web cinese*

H. 16:00

Serena ZUCCHERI

*Analisi del turpiloquio e dei fenomeni di interdizione linguistica nella traduzione cinese della prima stagione di Gomorra-La serie*

H. 16:30

Anna MORBIATO

*Cognitive restrictions on sentence-initial position in Mandarin Chinese*

H. 17:00 Coffee break

### Panel 4 – Chair: Bianca BASCIANO

Room G.126 Card. Ferrari

H. 15:00

Li Hsuan and JUAN Liang-Ting

*Interlanguage Requesting Behavior in E-mail and Pedagogical Suggestions: A Study of Czech Learners' Chinese Email Requests*

H. 15:30

Chiara ROMAGNOLI

*Uso e funzioni del segnale discorsivo ranhou: una ricerca preliminare*

H. 16:00

Chiara PICCININI

*Analysis of Discourse Markers used by Italian Learners of Chinese as a Foreign Language during spoken Chinese language courses*

H. 16:30

Valeria VARRIANO

*È davvero possibile imparare il cinese divertendosi?*

H. 17:00 coffee break

H. 17:20

### GENERAL MEETING OF AILC

Room G.127 Pio XI

H. 20:00 Conference dinner

## Saturday, November 24

### Panel 5 – Chair: Giorgio F. ARCODIA

G.005 Cripta Aula Magna

H. 9:00

Luisa M. PATERNICÒ

*Shaping Cantonese grammar – early analyses in Western sources*

H. 9:30

Tommaso PELLIN

*Conceptual metaphors in the earliest Chinese grammar studies*

H. 10:00

Mariarosaria GIANNINOTO

*The Translation and Adaptation of Chinese Linguistic Terminology in Julien's Traité chinois des particules (1869)*

H. 10:30

MAO Wen

*"Wan wan ju jiu" 關關雎鳩 ("Guan, guan!" Fanno i falchi pescatori) e lo scambio delle finali Yin e Yang*

### Panel 6 – Chair: Clara BULFONI

Room G.016 Maria Immacolata

H. 9:00

QIN Zou

*Mandarin Chinese ne as marking indirect answers*

H. 9:30

Carlotta SPARVOLI

*Exploring the role of néng in the néng de-constructions*

H. 10:00

SUN Yangyu

*A syntactic analysis of the event-decomposition of Mandarin ba-construction*

H. 10:30

Sergio CONTI and Carmen LEPADAT

*Situation-bound utterances in italiano e in cinese: un'analisi comparativa*

H. 10:50 Coffee break